

**جدول تطبیق دروس تخصصی بارشنه تحصیلی مدرس**  
**قطع کارشناسی رشته متجمی زبان انگلیسی**  
**(سال تحصیلی ۱۴۰۲-۱۴۰۱)**  
**(ورودیهای ۹۶ و قبل)**

ردیف	نام درس	حداقل مدرک تحصیلی کارشناسی ارشد به ترتیب اولویت
۱	ترجمه متون ساده	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، متجمی زبان انگلیسی، کارشناسی ارشد فرهنگ و زبانهای باستان، آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان و آموزش زبان فارسی با مدرک کارشناسی متجمی، ادبیات، آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۲	خواندن و درک مفاهیم ۱	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، متجمی زبان انگلیسی، آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان و آموزش زبان فارسی با مدرک کارشناسی متجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۳	خواندن و درک مفاهیم ۲ و ۳	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، متجمی زبان انگلیسی، با مدرک کارشناسی متجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۴	گفت و شنود ۱ و ۲	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، متجمی زبان انگلیسی، با مدرک کارشناسی متجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۵	دستور نگارش ۱	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، متجمی زبان انگلیسی، آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان و آموزش زبان فارسی با مدرک کارشناسی متجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۶	دستور نگارش ۲	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، متجمی زبان انگلیسی، با مدرک کارشناسی متجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۷	فنون یادگیری زبان	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، متجمی زبان انگلیسی، با مدرک کارشناسی متجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۸	نگارش پیشرفته	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، متجمی زبان انگلیسی، با مدرک کارشناسی متجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۹	کلیات زبانشناسی ۱ و ۲	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، متجمی زبان انگلیسی، با مدرک کارشناسی متجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۱۰	اصول و روش ترجمه	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، متجمی زبان انگلیسی، با مدرک کارشناسی متجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۱۱	درآمدی بر ادبیات انگلیسی ۱ و ۲	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، متجمی زبان انگلیسی، با مدرک کارشناسی متجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۱۲	نمونه‌های نثر ساده	کارشناسی ارشد و دکتری، ادبیات انگلیسی، متجمی زبان انگلیسی، زبانشناسی و آموزش زبان انگلیسی، با مدرک کارشناسی متجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۱۳	کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، متجمی زبان انگلیسی، آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان و آموزش زبان فارسی و فرهنگ و زبانهای

## جدول تطبیق دروس تخصصی بارشنه تحصیلی مدرس

### قطع کارشناسی رشته مترجمی زبان انگلیسی

**(سال تحصیلی ۱۴۰۲-۱۴۰۱)**

**(ورودیهای ۹۶ و قبل)**

ردیف	نام درس	انگلیسی
۱۴	آشناسی انگلیسی	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۱۵	بیان شفاهی داستان ۱ و ۲	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی و آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۱۶	نامه‌نگاری	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۱۷	نمونه‌های شعر ساده انگلیسی	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۱۸	مقاله‌نویسی	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۱۹	اصول و روش تحقیق ۱ و ۲	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۲۰	روش تدریس زبان انگلیسی	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۲۱	آزمون‌سازی انگلیسی	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۲۲	خواندن متون مطبوعاتی	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، فرهنگ و زبانهای باستان و آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۲۳	ساخت زبان فارسی	کارشناسی ارشدو دکتری زبان شناسی، زبان و ادبیات فارسی، آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان، فرهنگ و زبانهای باستانی و آموزش زبان فارسی با مدرک کارشناسی ادبیات فارسی، مترجمی، ادبیات انگلیسی و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۲۴	نگارش فارسی	کارشناسی ارشدو دکتری زبان شناسی، آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان، آموزش زبان فارسی و فرهنگ و زبانهای باستان با مدرک کارشناسی ادبیات فارسی، مترجمی، ادبیات انگلیسی، آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۲۵	آشنایی با ادبیات معاصر ایران	کارشناسی ارشدو دکتری زبان و ادبیات فارسی، آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبان و زبان شناسی همگانی و فرهنگ و زبانهای باستانی با مدرک کارشناسی ادبیات فارسی، مترجمی زبان انگلیسی، ادبیات انگلیسی، ادبیات انگلیسی، دبیری آموزش زبان انگلیسی
۲۶	ترجمه پیشرفت ۱ و ۲	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، فرهنگ و زبانهای باستان و آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۲۷	ترجمه متون ادبی	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، فرهنگ و زبانهای باستان و آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۲۸	ترجمه نوار و فیلم	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی

**جدول تطبیق دروس تخصصی بارشنه تحصیلی مدرس**  
**قطع کارشناسی رشته متجمی زبان انگلیسی**  
**(سال تحصیلی ۱۴۰۲-۱۴۰۱)**  
**(ورودیهای ۹۶ و قبل)**

ردیف	نام درس	حداقل مدرک تحصیلی کارشناسی ارشد به ترتیب اولویت
۳۷	ترجمه شفاهی ۱، ۲ و ۳	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، فرهنگ و زبانهای باستان و آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۲۸	بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۱ و ۲	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، فرهنگ و زبانهای باستان و آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۲۹	واژهشناسی	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، فرهنگ و زبانهای باستان و آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۳۰	ترجمه متون مطبوعاتی ۱ و ۲	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، فرهنگ و زبانهای باستان و آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۳۱	ترجمه مکاتبات و اسناد ۱ و ۲	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، فرهنگ و زبانهای باستان و آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۳۲	بررسی مقابله‌ای ساخت جمله	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، فرهنگ و زبانهای باستان و آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۳۳	اصول و مبانی نظری ترجمه	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، فرهنگ و زبانهای باستان و آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۳۴	ترجمه انفرادی ۱ و ۲	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، فرهنگ و زبانهای باستان و آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۳۵	ترجمه متون سیاسی	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، فرهنگ و زبانهای باستان و آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
۳۶	ترجمه متون اقتصادی	کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی، زبانشناسی، ادبیات انگلیسی، مترجمی زبان انگلیسی، فرهنگ و زبانهای باستان و آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی
با مدرک کارشناسی مترجمی، ادبیات و آموزش زبان انگلیسی و دبیری آموزش زبان انگلیسی		

جدول تطبیق دروس تخصصی بارشته تحصیلی مدرس  
قطعه کارشناسی رشته مترجمی زبان انگلیسی  
(سال تحصیلی ۱۴۰۲-۱۴۰۱)  
**(ورودیهای ۹۶ و قبل)**

- \* طبق نظر شورای تخصصی گروه آموزش زبان و ادبیات انگلیسی رعایت جدول تطبیق الزامی است.
- \* اعضای علمی دانشگاه که لیسانس آنها زبان انگلیسی نمی باشد اما دانشجوی دکتری رشته زبانشناسی می باشند و آزمون جامع را گذرانده اند می توانند پس از کسب مجوز کتبی از سوی شورای تخصصی گروه آموزش زبان و ادبیات انگلیسی در سازمان مرکزی به تدریس دروس کلیات زبانشناسی (۱) و (۲)، ساخت زبان فارسی و آشناسی انگلیسی بپردازنند.
- \* اعضای هیات علمی که دارای مدارک فوق لیسانس و دکتری مرتبط می باشند اما لیسانس آنها غیر مرتبط است می توانند پس از کسب مجوز کتبی از سوی شورای تخصصی گروه آموزش زبان و ادبیات انگلیسی در دروس مورد تقاضا تدریس نمایند.
- \*\* دارندگان مدرک کارشناسی ارشد و دکتری فرهنگ و زبانهای باستان می توانند پس از کسب مجوز کتبی از شورای تخصصی گروه آموزش زبان و ادبیات انگلیسی در سازمان مرکزی به تدریس سایر دروس مورد تقاضا بپردازنند.